

LANG 7021 INTRODUCTION TO TRANSLATION PG

Credit Points 10

Legacy Code 101696

Coordinator Chong Han ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Chong Han/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Chong%20Han/))

Description This is a core subject for students in postgraduate coursework programs in Interpreting and Translation. It introduces students to the theory and practice of Translation. Lectures are held in English for students of all languages. The tutorials are language specific in Arabic, Japanese, Mandarin, Spanish, Korean and Vietnamese.

School Humanities & Comm Arts

Discipline Translating and Interpreting

Student Contribution Band HECS Band 1 10cp

Level Postgraduate Coursework Level 7 subject

Incompatible Subjects LANG 7018 - Interpreting and Translation Skills

Restrictions

Students must be enrolled in a postgraduate program.

Assumed Knowledge

Proficiency in English and other language (LOTE) at native or near-native level.

Learning Outcomes

On successful completion of this subject, students should be able to:

1. demonstrate advanced knowledge of theories of translation including those advanced by Catford, Nida, Newmark and Steiner;
2. differentiate between translation approaches such as literal versus free, semantic versus communicative;
3. demonstrate understanding of the difficulties of achieving cross-linguistic equivalence at the morphemic, lexical, syntactic and textual levels;
4. demonstrate advanced critical understanding of cross-cultural differences as they influence language;
5. analyse the different notions of accuracy and equivalence from a syntactic, semantic and pragmatic perspective;
6. apply advanced level linguistic proficiency in translating a variety of text genres; and
7. demonstrate advanced knowledge of the Translation profession in Australia, NAATI qualifications, and ethics of the profession.

Subject Content

- general Overview of translation theories
- translation approaches that Respond to genre and purpose
- language hierarchy from The lexical to The textual and discourse including typological difference found across languages
- cross-cultural differences that influence language use and language choice
- challenges of accuracy and find cross-linguistic and cross-cultural equivalence at The difference levels of language hierarchy
- The translation profession in Australia and its codes of ethics
- Semantic versus pragmatic equivalence

- The application of theory to Problem solving and decision making in The process of translation

Assessment

The following table summarises the standard assessment tasks for this subject. Please note this is a guide only. Assessment tasks are regularly updated, where there is a difference your Learning Guide takes precedence.

Type	Length	Percent	Threshold	Individual/ Group Task
Translation	500 words (250 words into English and 250 words into LOTE)	40	N	Individual
Translation	2 hours (1 hour test for translation into English and 1 hour test for translation into LOTE)	40	N	Individual
Quiz	1 hour	20	N	Individual

Prescribed Texts

- Baker, M. (2018). In Other Words: A Coursebook on Translation. (3rd ed.). London and New York: Routledge.
- Munday, Jeremy. (2016). Introducing Translation Studies: Theories and Applications (4th ed.). London: Routledge.

Teaching Periods

Autumn (2022)

Parramatta City - Macquarie St

Day

Subject Contact Chong Han ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Chong Han/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Chong%20Han/))

View timetable (https://classregistration.westernsydney.edu.au/even/timetable/?subject_code=LANG7021_22-AUT_PC_D#subjects)

Spring (2022)

Parramatta City - Macquarie St

Day

Subject Contact Chong Han ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Chong Han/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Chong%20Han/))

View timetable (https://classregistration.westernsydney.edu.au/even/timetable/?subject_code=LANG7021_22-SPR_PC_D#subjects)

Autumn (2023)

Parramatta City - Macquarie St

On-site

Subject Contact Chong Han ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Chong Han/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Chong%20Han/))

View timetable (https://classregistration.westernsydney.edu.au/odd/timetable/?subject_code=LANG7021_23-AUT_PC_1#subjects)

Spring (2023)

Parramatta City - Macquarie St

On-site

Subject Contact Chong Han ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Chong Han/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Chong%20Han/))

View timetable (https://classregistration.westernsydney.edu.au/odd/timetable/?subject_code=LANG7021_23-SPR_PC_1#subjects)